

Inhalt

Gisela Febel und Natascha Ueckmann

Négritude und Negrismo – afrokaribische Literaturen und neue Humanismen.....9

Corinne Mencé-Caster

La traduction des concepts de « *négritude* » et de « *negrismo* »

en espagnol et en français : un défi pour le traducteur.....55

Cheikh Moctar Ba

L’horizon de la civilisation de l’universel dans

l’interculturalité chez Léopold Sédar Senghor.....71

Jörg Türschmann

Negation und Spur: Die *Négritude* zwischen Hegel und Serres 91

Juan José Vélez Peña

Reartikulierung afroantillanischer Musik im poetischen Werk

von Luis Palés Matos und Nicolás Guillén:

Vorläufer eines interkulturell-dekolonialen Denkens 107

Stephanie Bung

Martinique. Charmeuse de Serpents (André Breton, 1948)

– Surrealistischer Blick und afrokaribischer Klang 119

Patrick Eser

Der *neue Humanismus* als Gegenfolie der Diktatorenromane *La fiesta*

del chivo (Mario Vargas Llosa, 2000) und *Les ténèbres extérieures*

(Raphaël Confiant, 2008) 131

Karen Genschow

(Contra)Memorias haitianas – Memoria, diáspora y género en

Le livre d’Emma (Marie-Célie Agnant, 2001) y *Amargo y dulzón*

(Michaelle Ascencio, 2002) 149

Martina Urioste-Buschmann

Approche erratique de l'indigénisme haïtien dans le roman

Dans la maison du père de Yanick Lahens (2000) 169

Rosa Wohlers

„Qu'étais-je donc?“ – Devianzerfahrung und Subjektkonstruktion

in Ananda Devis Roman *Moi, l'interdite* (2000) 187

Anne Brüske

Re/escrituras de una Historia negra femenina desde Puerto Rico –

las Negras de Yolanda Arroyo Pizarro (2012) y *Fe en disfraz*

de Mayra Santos Febres (2009) en la tradición del *neo-slave narrative*..... 207

Kian-Harald Karimi

„Donner au mot une nouvelle forme de la négritude“:

Die Erneuerung der *Négritude* bei Célestin Monga 233

Amatso Obikoli Asseboni

« Négritude », « migritude », « mortocratie » : Réflexions sur l'identité

francophone postcoloniale à l'exemple de *L'œil du marigot* d'Alexis

Allah (2005) et *Le sanglot de l'homme noir* d'Alain Mabanckou (2012) 257

Núria Codina

Identitätsentwürfe in der hispanoafrikanischen Literatur: von der

postkolonialen Selbstsuche bis zur Poetik der Migration 271

Zu den Autorinnen und Autoren 289

Pluraler Humanismus

Négritude und Negrismo weitergedacht

Ueckmann, N.; Febel, G. (Hrsg.)

2018, VIII, 285 S. 1 Abb. in Farbe., Softcover

ISBN: 978-3-658-20078-7